

# CONSONANTISMO: UMA ABORDAGEM ABRANGENTE

Afrânio da Silva Garcia  
ABRAFIL – UERJ

## RESUMO

A presente ementa intenta apresentar a alunos de outras disciplinas, além do Latim, um conteúdo pertinente das mudanças ocorridas com o quadro de consoantes na evolução do Latim ao Português.

Com vistas a tornar o assunto mais atraente para alunos de Português-Literatura e Português-Língua Estrangeira, optei por insistir numa grande quantidade de exemplos de palavras onde ocorreram essas mudanças, abordadas tanto da língua de origem para a língua resultante quanto vice-versa, além de reforçar este aprendizado com um número considerável de exercícios.

Os resultados foram muito animadores, conseguindo obter média 9,0, com algumas notas 10,0, o que me inspirou a levar esse experimento a público.

**Palavras-chave:** História da Língua Portuguesa, Latim, Português, Consonantismo.

## CONSONANTISM: AN ENCOMPASSING APPROACH

### ABSTRACT

This article aims to present to students of disciplines other than Latin a pertinent content of the changes occurred with the system of consonants in the evolution from Latin to Portuguese.

Intending to make the subject more appealing to the students of Portuguese-Literature and Portuguese as Foreign Language, I chose to insist on a great amount of examples of words where these changes happened, both from the point of the language of origin as well as to the point of the resultant language, besides reinforcing the learning with a wide range of exercises.

The results were very much encouraging, obtaining a general medium grade 9,0 (nine), with many students getting a score of 10 (ten), which inspired me to share this experimente with the public.

**Key-words:** Portuguese Language History, Latin, Portuguese, Consonantism.

## INTRODUÇÃO

No semestre passado, fui indicado para ministrar a disciplina de História da Língua Portuguesa no curso de Graduação em Letras da Faculdade de Formação de Professores da UERJ. Como fazia algum tempo que não ensinava essa disciplina, procurei estudar e pesquisar para dar o melhor curso possível. Em conversa com os alunos, descobri que a maioria deles não tinha interesse no tema, sendo que nenhum pretendia dedicar-se ao estudo do latim.

Após ponderar sobre o assunto, resolvi dar um curso da maneira mais prática possível, simplesmente restringindo-me a apresentar os fatos da história da língua, através de exemplos e mais exemplos, seguidos de uma série bastante grande de exercícios. Fixei-me em três tópicos essenciais que me pareceram de interesse mais geral: o Vocalismo Latino, o Consonantismo Latino e Palavras de Empréstimos, deixando a Morfologia e a Sintaxe para ser estudada pelos alunos interessados nas disciplinas de Latim e Filologia, com os excelentes professores Moitinha e José Mário Botelho, entre outros.

Para minha surpresa, minha estratégia deu muito certo, conseguindo obter uma média **9,0** (nove) por parte da turma, como um todo, sendo que as alunas citadas a seguir conseguiram alcançar nota **10** (dez):

**Julia Silva Pilar de Souza;**

**Maria Eduarda Oliveira Gonzaga;**

**Rayssa Fontes da Silva;**

**Thamyres Ferreira da Costa.**

A aluna **Leticia da Silva Santos**, embora tenha conseguido um desempenho sensacional em sala de aula, viu-se forçada a interromper minha disciplina devido a problemas de foro íntimo incontornáveis.

Por uma questão de limite do tempo de apresentação e do espaço em páginas para publicação, limitarei minha palestra ao Consonantismo Latino.

### 1. UMA VISÃO GERAL DO CONSONANTISMO

Exatamente como fiz nas minhas aulas, optei por apresentar inicialmente uma visão geral e mais superficial dos fatos da língua, deixando para enfatizar cada tipo de evolução, com exemplos, mais adiante. Assim sendo temos o seguinte quadro geral do Consonantismo Latino:

As **consoantes iniciais** do Latim Vulgar, de um modo geral, se conservam na passagem para o português: *bucca* > boca, *cabbalu* > cavalo, *dare* > dar, *feroce* > feroz, *gutta* > gota, *lacu* > lago, *male* > mal, *nocte* > noite, *pace* > paz, *rivu* > rio, *siccu* > seco, *tauru* > touro. São

raras as alterações: *cattu* > gato, *vessica* > bexiga, *pallore* > bolor.

As **consoantes mediais surdas** passam a **sonoras**: *sapere* > saber, *vita* > vida, *pacare* > pagar, *facere* > fazer, *profectu* > proveito, *rosa* > rosa (/rossa/ > /roza/).

As **consoantes mediais sonoras** têm três destinos:

a) **síncope**: *crudu* > cruu > cru, *gelare* > gear, *granu* > grão, *lana* > lãa > lã, *persona* > pessôa > pessoa;

b) **permanência**: *paganu* > pagão, *amare* > amar;

c) **alteração**: *dubitare* > duvidar (degeneração **b** > **v**).

Quanto às **consoantes finais**, todas sofreram **apócope** (como em *amat* > ama, *vivit* > vive), com **exceção** do **s**: *Deus* > Deus, *Marcus* > Marcos, *amas* > amas, *debemus* > devemos, *magis* > mais; o **r** permaneceu, porém sofrendo **metátese**: *semper* > sempre, *quattor* > quatro, *super* > sobre; o **m** final, que já era muito débil, tanto no Latim Clássico quanto no Latim Vulgar, permaneceu na escrita, como **grafema** (letra), para indicar a ressonância nasal: *cum* > com, *quem* > quem.

Quanto aos grupos consonantais, façamos uma síntese, apontando apenas os casos principais:

Os **grupos consonantais iniciais** terminados em **r** se conservam: *cruce* > cruz, *dracone* > dragão, *gradu* > grau, *pratu* > prado. Os **grupos iniciais** os terminados em **l** sofrem **palatalização**, uma das inovações do galego-português: *clave* > chave, *flamma* > chama, *pluvia* > chuva, ou modificam o **l** para **r**: *clavu* > cravo, *flaccu* > fraco, *placere* > prazer.

Dentre os **grupos consonantais mediais**, destacam-se os representados pelas **consoantes duplas** ou **geminadas** (grupos homogêneos). Como estas eram pronunciadas **duplamente**, sofreram apenas **simplificação**, no próprio Latim Vulgar, ao contrário das consoantes **simples**, que desapareceram ou sofreram algum tipo de alteração. Ex.: *sabbatu* > sábado, *bucca* > boca, *additione* > adição, *effectu* > efeito, *aggravare* > agravar, *capillu* > cabelo, *flamma* > chama, *pannu* > pano, *suppa* > sopa, *gutta* > gota.

Alguns **grupos consonantais mediais** formaram-se pela **síncope** de uma consoante medial, no próprio Latim Vulgar; outros já existiam, sofrendo diversos tipos de evolução. Por exemplo:

a) **palatalização** (dígrafos *lh* e *ch*): *oc(u)lu* > olho, *teg(u)la* > telha (a par de *reg(u)la* > regra), *rot(u)la* > \**rocla* > rolha, *inflare* > inchar;

b) **conservação**: *membriu* > membro, *nigru* > negro, *intrare* > entrar;

c) **alteração**: *lacrima* > lágrima, *duplare* dobrar, *lepore* > \**leb(o)re* > lebre.

Nos **grupos consonantais disjuntos** (em sílabas diferentes), do tipo *ps* e *rs*, a segunda consoante **assimilou** a primeira (assimilação regressiva): *ipse* > esse, *persicu* > pêssago. Trata-se de fenômeno que remonta ao próprio Latim Vulgar, pois no Appendix Probi aparece *persica non pessica*.

## 2. UMA VISÃO APROFUNDADA DO CONSONANTISMO LATINO

Partindo das minhas próprias dificuldades quando aluno de Letras, optei por começar pelos **grupos consonantais terminados em L**, seguidos das demais consoantes, enfatizando as inovações românicas, tais como **nh, lh, j/g, x, ch, ç** e **z**.

**O grupo CL > CH**

**Clamare > chamar**

**Clave > chave**

**Clocca > choca**

**Conc(u)la > concha**

**Fasculo > facho**

**Macula > mancha**

**Masculus > macho**

**Musculus > bucho**

**O grupo FL > CH:**

**Afflare > achar**

**Flagare > cheirar (da mesma raiz: fragrância)**

**Flama > chama**

**Inflare > inchar**

**O grupo PL > CH:**

**Cap(u)lum > cacho**

**Plaga > chaga, praga**

**Planum > chão**

**Plattus > chato; prato**

**Plenum > cheio**

**Plicare > chegar**

**Plorare > chorar**

**Plumbum > chumbo**

**Pluvia > chuva**

**Implere > encher**

**O grupo TL > CH****Mutilus > mocho****NH****NI/E > NH****Balneu > banho****Cuneus > cunho****Extraneum > estranho****Insania > sanha****Ligna > lenha****Linea > linha****Maneana > manhana > manhã****Mania > manha****Ordiniare > ordenhar****Pinea > pinha****Senior > senhor****Somnium > sonho****Teneo > tenho****Venea > venha****Verecun(d)ia > vergonha****Vinea > vinha****Síncope do N > NH****Apannare > apãar > apanhar****Carino > carão > carinho****Cenus > cêo > cenho****Molino > moïo > moinho****Vino > vïo > vinho****N + Consoante > NH****Aracna > aranha****Designar > desenhar****Pugno > punho****Signa > senha****Tam Magnu > tamanho****Úng(u)la > unha**

**LH****LI > LH****Fallia > falha****Folia > folha****Fillium > filho****Galleo > galho****Supercilia > sobrancelha****Taliare > talhar****Tripalium > trabalho****Consoante + L > LH****Cochleare > colher****Cuniculum > coelho****Óculum > oclum > olho****Scopulum > scoplum > escolho****Speculum > speclum > espelho****Tegula > telha****Tribulare > trilhar****Vetulum > velho****Consoante + L > R****Blandu > brando****Blank (germânico) > blanco > branco****Clavu > cravo****Ecclesia > igreja****Flaccus > fraco****Placere > prazer****Plaga > praga****Plagia > playa (espanhol) > praia**

Obs.: em várias palavras, os grupos **bl**, **cl**, **fl** e **pl** conservaram o **l**: **bloco**, **clima**, **flauta**, **pleno**.

**CONSOANTES INICIAIS****De maneira geral, mantêm-se.****CONSOANTES MEDIAIS****SURDAS (se tornam SONORAS)****Aqua > água****Áquila > águia**

**Aperire > abrir**  
**Capillus > cabelo**  
**Capra > cabra**  
**Cathedra > cátedra > cadeira (tb. catedral)**  
**Civitatem > cidade**  
**Dominicus > domingo (cf. dominus > dono; dominare > dominar)**  
**Lacus > lago**  
**Lupus > lobo**  
**Malum > mau**  
**Materia > madeira**  
**Mutus > mudo**  
**Panatarium > padeiro**  
**Rete > rede**  
**Sapere > saber**  
**Sapores > sabor**  
**Sequere > seguir**  
**Scopa > escova (originalmente significando vassoura)**  
**Sedes > sede (inicialmente assento)**  
**Sitis > sede (água)**  
**Sucare > sugar (a partir de sucus)**  
**Vanitatem > vaidade**

**SONORAS (sofrem SÍNCOPE, ou seja, DESAPARECEM)**

**Calente > caente > quente**  
**Color > cor**  
**Colubra > coobra > cobra**  
**Diabulo > diaboo > diabo**  
**Dolor > dor**  
**Filu > fio**  
**Legale > leal (legal)**  
**Legis > lei**  
**Magis > mais**  
**Nebula > névoa**  
**Palatium > paaço (paço / palácio)**  
**Periculo > perigoo > perigo**  
**Populu > poboo > povo**  
**Regina > raina > rainha**  
**Regis > rei (a partir de REX)**  
**Ruga > rua (também RUGA)**

**Salire > sair**

**Soles > soes > sóis**

**Voluntade > voontade > >vontade**

**NASAIS (sofrem SÍNCOPE, ou seja, DESAPARECEM; mas geralmente NASALIZAM a vogal anterior)**

**Alemana > alemãa > alemã**

**Alemannus > alemano > alemão**

**Arena > areia**

**Bonu > bõo > bom**

**Draconem > dragon > dragão**

**Germana > irmana > irmã**

**Germanus (verdadeiro) > irmano > irmão**

**Granum > grão**

**Leon(e) > leão**

**Luna > lũa > Lua**

**Maneana > manhana (Algarve) > manhã > manhã**

**Manum > mão**

**Minutu > miúdo / minuto**

**Homines > homêes > homens**

**Lana > lãa > lã**

**Nanus > anãu > anão**

**Nana > anãa > anã**

**Organum > órgão**

**Panatarium > pãadeiro > padeiro**

**Sana > sãa > sã**

**Sanum > são**

**Seminare > semear**

**Vecino > vezão > vizinho**

**Vino > vño (> vinho)**

## **CONSOANTES EM SÍLABAS TRAVADAS**

**a) A consoante transforma-se numa semivogal (i ou u) formando ditongo com a vogal imediatamente anterior.**

**Capsa > caixa**

**Coctare (desgraçar) > coita, coitado**

**Docto > douto**

**Lactem > leite**

**Octum > oito**  
**Pectum > peito (cf. expectorar)**  
**Regnum > reino**  
**Sectam > seita (tb. se(c)tor)**

## CONSOANTES FINAIS

**a) Sofrem APÓCOPE (desaparecem).**

**amat > ama** **et > e**  
**vivit > vive** **ad > a**

**b) A consoante S geralmente se mantém, com exceção da desinência de caso, que desaparece:**

**magis > mais** **soles > sóis**

**c) A consoante R geralmente é deslocada para uma posição anterior, formando um grupo consonantal com a consoante antecedente.**

**liber > livre, livro** **semper > sempre**  
**niger > negro** **super > sobre**

**A consoante f (escrita X)**

**X (ks) > X (f)**

**Amixulam > ameixa**

**Axis / axium > eixo**

**Coxa > coxa**

**Fluxum > frouxo, afrouxar**

**Laxans > laxante**

**Laxares > leixare > deixar (mudança de L em D circa 1500)**

**Luxus > luxo (cf. lux > luz)**

**Rixa > rixa**

**Saxum > seixo**

**Taxa > taxa**

**Taxus > teixo**

**Vexare > vexar**

**SC > X (f)**

**Fascia > faixa**

**Fascis > feixe**

**Miscere > mexer**

**Piscis > peixe**

**SE/I + vogal > X (j)**

**Bassiare > (a)baixar, baixo**

**Capsa > caisa > casia > caixa**

**Crassia > graxa**

**Passionem > paixão**

**Russeus > roxo**

**OUTRAS**

**Pulsare > puxar**

**A consoante z (escrita G ou J)**

**Grupos GE/GI > GE/GI ou J (3)**

**Agere > agir**

**Agilis > ágil**

**Angelus > anjo**

**Fugere > fugir**

**Gelare > gelar, gear**

**Gelus > gelo**

**Gemere > gemer**

**Gemma > gema**

**Generalis > general, geral**

**Generare > gerar**

**Genius > gênio**

**Gens, gentis > gente**

**Genus > gênero**

**Germen > germe**

**Gigantis > gigante**

**Gurges > gorjeta**

**Gyrare > girar**

**Gyrus > giro**

**Gyrinus > girino**

**Lagena > laje**

**Rigido > ríjo, rígido**

**GIA/GIO > JA/JO (3)**

**Curugia > coruja**

**Genunculum > geoclum > joelho**

**Espongia > esponja**

**J latino (com som de I, geralmente inicial) > 3****Ajutare > ajudar, ajuda****Iam > já****Jactum > jacto > jeito, jato****Jocalis > jóia****Jocus > jogo****Judex > juiz****Jugum > jugo (canga), subjugar****Jumentum > jumento****Justitia > justiça****Justum > justo****Subjectus > sujeito****CI/E + Vogal > 3****Bacium > beijo****Succidum > sucio > sujo****DI/E + Vogal > 3****Ho(c) die > hoje****In ódio habere > enojar > nojo****Invidia > inveja****Pedea > peia > despejar, pejar > pejo****Sedea > seja (< sedere)****Videa > veja****SI/E + Vogal > 3****Caseo > queijo****Ceresiam > cereja****Cervesia > cerveja****Laesionare > lesionar > aleijar (com prótese de A)****A consoante Z (dz > z)****TIA/ES ou DIA/O****Avaritia > avareza****Bellitia > beleza****Certetia > certeza****Claretia > clareza****Destritia > destreza****Firmitia > firmeza**

**Gaudiare > gozar**  
**Gaudio > gozo**  
**Mollitia > moleza**  
**Nuditates > nudez**  
**Pretere > prezar**  
**Timidities > timidez**  
**Tristitia > tristeza**

**CE/I**

**Acedivia > azedia > azia**  
**Acerarium > azereiro**  
**Acetum > azedo**  
**Dicere > dizer**  
**Facere > fazer**  
**Licere > lazer**  
**Placere > prazer**  
**Recitare > rezar**  
**Vicem > vez**

**(HE)**

**Trahere > trazer**

**Exceções: Gypso (grego) > gesso, giz      Zélos (grego) > zelo;**  
**Zones, (grego) > zona;                              Zoon (grego) > zo      o.**

**A consoante Ç (ts > s)**

**TI/E + vogal**

**Aciarium > aceiro, aço**  
**Bene dictione > bênção**  
**Bertium > berço**  
**Captiare > caçar, caça**  
**Coçar > coctiare**  
**Dolentia > doença**  
**Gartia > garça**  
**Lancea > lança**  
**Lectionem > lição**  
**Linteum > lenço**  
**Matea > maça**

**Matiana > maçã**  
**Mustium > moço**  
**Palatium > paço, palácio**  
**Petio > peço**  
**Pettiam > peça**  
**Punctionem > punção**  
**Puteus > poço**  
**Rationem > razão**  
**Tertia > terça**  
**Tertius > terço**

**CI/E + vogal**  
**Buceus > buço**  
**Laceus > laço**  
**Luncea > onça**

**DI/E + vogal**  
**Badius > baço**

## 1. EXERCÍCIOS E PROVAS

Para estimular a capacidade de retenção da matéria e sua memorização, utilizei-me, em primeiro lugar, da antiga técnica do *questionário*, como a seguir:

- a)O que acontece com as **silabas travadas** (consoante + consoante + vogal) na passagem do latim para as línguas românicas e o português?
- b)O que acontece, em geral, com as **consoantes mediais surdas** na passagem do latim para as línguas românicas e o português?
- c)O que acontece com os **grupos consonantais iniciais terminados em L** na passagem do latim para as línguas românicas e o português?
- d)O que acontece, em geral, com as **consoantes mediais nasais** na passagem do latim para as línguas românicas e o português?
- e)Como surgiu a letra **Ç**?
- f)Como surgiu a letra **J**?

Em seguida, apresentei aos alunos exercícios em grande quantidade enfatizando ora as mudanças dos vocábulos latinos para os vocábulos portugueses, ora as origens latinas dos vocábulos portugueses, como segue:

1) **Partindo das seguintes palavras**, que palavras teremos no português :

- a)Cuper >
- b)Platum >
- c)Materia >
- d) Plorare >
- e)Solitarium >
- f)Super >
- g)Clamare >
- h)Plicare >

2) Que palavras latinas **deram origem às seguintes palavras?**

- a)Chama <
- b)Grão <
- c)Mais <
- d)Olho <
- e)Veja <
- f)Chaga <
- g)Folha <
- h)Seja <
- i)Punho <
- j)Lareira <

O resultado foi bem melhor do que o esperado, ficando a média da turma com nota **9** (nove), vários alunos com nota **10** (dez) e nenhum aluno para prova final, motivo de eu ter escrito este trabalho, que espero vocês tenham gostado!